

Carta de Juan Baptista Muñoz a Correia da Serra, agradecendo a eleição para sócio da Academia das Ciências e solicitando uma série de informações sobre a ciência náutica portuguesa na época dos descobrimentos. Madrid, 22 Setembro 1789.

IAN/TT (Instituto dos Arquivos Nacionais/Torre do Tombo, Lisboa), Arquivos Particulares, Abade Correia da Serra, Caixa 4A, B 40.
12 f.

+

Amigo estimadísimo: Por los mismos dias que llegó la deseada i apreciable carta de vuestra merced recibí otras de algunos literatos de Italia con ciertos escritos, los quales era preciso reconocér para dar respuesta. Vinieron entre ellos los dos libros primeros de las instituciones filosoficas i matematicas de nuestro Abate eximeno, cuyo examen urgia para dar cuenta á la superioridad que costea la impresion. Huve de emplear en eso todo el tiempo que me dejaron libre mis ordinarias ocupaciones, ni ha sido posible despacharlo hasta estos ultimos dias. Vuestra merced juzgará de lo que prome la obra por su muestra, que es el tomito adjunto. No se empieza todavia la impresion de las Instituciones, porque vistos los dos primeros libros me ha parecido conveniente devolverlos al Autor con varias advertencias para que los lime i perfeccione dandoles segunda mano.

En erto me he empleado durante los calores, tiempo en que por lo comun no lo paso bien, ni puedo llevar gran tarea. Ahora libre de aquel trabajo, i mejor dispuesto con la mudanza de la estacion; respondo a vuestra merced antes que á otro alguno, no sin verguenza de tanta dilacion. Pero era preciso esperar, ó no hacer mas de conservar rapidamente en quatro palabras.

El titulo que me ha embiado vuestra merced de socio de la Real Academia de Ciencias de esa Corte me honra sobre mi merito. Quanto quisiera poder corresponder al concepto que se ha formado de mi! Ó ya que no alcance á tanto la escasez de mi saber, estar mas desocupado para suplirlo con la aplicación. Havre de contentarme con hacer quanto en mi estuviere. En la que incluyo para el señor Duque, dandole gracias, i rogándole las dé en mi nombre á nuestra Academia, expreso mi deseo i reconocimiento. Pido á vuestra merced tambien que cumpla por mi, i me diga lo que he de hacer para que vuestra merced, á cuya buena amistad devo principalmente este honor, no se arrepienta de haverme procurado. Desde luego pieso disponer una copia, i junto con otras impresas remitirlas para que logrem la honra de ser colocadas en la Biblioteca de la Academia¹. En qualquiera cosa conducente á las ideas de su sabio instituto me

¹ *Academia*, no manuscrito.

Nota: O número e a descrição do conteúdo estão, no documento anotados lateralmente até ao nº 31. Depois só o nº.

Transcrição: Maria Paula Diogo, 2003.

Referências: Teague, Michael comp. e introd., *Abade José Correia da Serra, Documentos do seu Arquivo. 1751-1795. Catálogo do Espólio*, Manuela Rocha trad. (Lisboa: Fundação Luso-Americana para o Desenvolvimento, 1997), p. 71-97.

emplearé gustosísimo quanto alcanzar mis fuerzas.

Llegaron los libros, que Vuestra Merced me remitió por Carreño, poco después que su carta. Mil gracias. Helos reconocido ligeramente, i he recebido com ellos mucha complacencia é instrucción. Veo, lo que Vuestra Merced déce, que la Academia va en aumento, que promueve la solida literatura en todas sus partes, i espero que en breve logre frutos abundantes i maduros. Celebro sobre todo que haya buuelto los ojos á la navegacion, por la qual tanto se distinguió Portugal tres siglos hace, i no era bien que en el nuestro consintiera ser aventajado de otras naciones. Los Portugueses dieron principio á la navegacion astronomica en tiempo de Juan 2.º introduciendo en el mar el uso del astrolabio i de las observaciones celestes, i construyendo las tablas de la declinacion meridiana del Sol para todos los dias del año.

Y pues he caido en esta especie, la qual toco á los principios de mi Historia, desearia saber si se conservan algunos documentos relativos á la Junta de los Cosmografos que hicieron los insinuados adelantamientos. Barros² habla de ella como de paso en sus Decadas, indicando que tratava el asunto de propósito en la Geografia, obra que tengo entendido dejó imperfecta. Quizá en algunos de sus fragmentos manuscritos, si todavia existen, se hallará da sur que echo menos en las Historias Portuguesas.

Otra especie conexas con la antecedente me ha venido á la memoria. Tengo la Lettre a Mess. les Auteurs du Journal des Sçavans sur la navigation des Portugais aux Indes Orientales, par M. de Barros, impresa en Paris 1758. En la pag. 3 se dice, que el Canonigo de Lisboa correspondiente de Paulo Toscanelli era Fernando Martinz, no Martinez como se lee en los impresos de Fernando Colon. Quisiera saber los fundamentos de esa correccion. Yo entiendo que Martinz i Martinez es un mismo apellido, sin mas diferencia que la de las lenguas portuguesa i española. Se tienen algunas noticias del tal canonigo i la citada correspondencia fuera de la publicadas?

Aquí llamó la atención de los que deseamos mayores luces acerca de los principios de la navegación moderna un libro impreso en este año, cuyo título es: “Descubrimiento de la aguja náutica, de la situación de la América, i del arte de navegar... Disertación en que se manifiesta que el primer autor de todo lo expuesto fue el beato Raimundo Lulio... Por el M.º D. Antonio Raimundo Pasqual, cisterciense.” Sepa vuestra merced que es una obra llena de mil sandezes i desatinos, donde no se prueba absolutamente nada de lo que se propone. Bien que sucede lo que casi todos los libros malos, que entre infinita paja hai algunos granos no despreciables.

Estando yo en Lisboa me ofreció vuestra merced un interrogatorio que se había remitido los años pasados á los gobernadores de varias provincias del Brasil para que al tenor de sus preguntas se diesen á la Corte noticias históricas, geográficas i físicas. Yo medito otro tal interrogatorio ó instrucción para el mismo fin, i me convendría tener presente el que así se dispuso.

No menos estimaría los documentos que pedí á vuestra merced en mi antecedente si se hubiesen (?) encontrado. Es muy poco lo que trae el conde da Ericeira en la impresión de a folio.

Ya va esto largo, i temo molestar á vuestra merced. Pero vénguese vuestra merced de mí, escribiendo i mandando todo lo que se le ofrezca, seguro de que en ello lisonjeará mi gusto; i sea, como á vuestra merced mas agrade, en portugués ó en castellano, que si algún pecadillo se cometiere, ego te absolvo.

Sírvase vuestra merced entregar la adjunta á nuestro amabilísimo obispo si aun está en Lisboa como me han dicho, ó remitírsela a Beja.

Iam vale, ac me, quod facis, redamare pergito.

Madrid á 22 de Setembro 1789.

Todo de vuestra merced su apas.^{mo} amigo servidor

Juan Baptista Muñoz

² Refere-se ao cronista português João de Barro.

Señor D. Josef Correa da Serra